



NOTICIAS DE LA COMUNIDAD

ASAMBLEÍSTA DANIEL O'DONNELL

Manhattan Valley ■ Morningside Heights
Upper West Side ■ West Harlem

INVIERNO 2010

■ SIRVIENDO AL DISTRITO 69 DE LA ASAMBLEA DE NUEVA YORK ■

Estimados vecinos:

Al imprimir esta publicación, el Gobernador y la Legislatura continuaban trabajando para llegar a un acuerdo sobre cómo cerrar el déficit de \$9.2 mil millones en el presupuesto estatal. Este noticiario incluye detalles sobre la propuesta de la Asamblea, que restauraría fondos significativos a la educación, los servicios de salud, parques estatales y otros programas muy importantes. Aunque mis colegas y yo entendemos los retos fiscales apremiantes que enfrentan nuestro estado y las decisiones difíciles que hay que tomar, continúo comprometido a proteger a los neoyorquinos más vulnerables y a las familias trabajadoras de nuestro estado.

Me enorgullece anunciar que recientemente fui nombrado Presidente del Comité de Ética y Asesoría de la Asamblea. Soy el primer miembro de mi clase en ser nombrado presidente de un comité permanente y espero ejercer un papel importante en la evaluación y aprobación de reformas éticas. En estas páginas, les incluyo información actualizada sobre el apoyo de la Junta Comunitaria a mi legislación de escuelas Charter; la reparación y pintura del viaducto de la Calle 125, mi defensa de los fondos para el Parque Estatal Riverbank, y algunas victorias legislativas que incluyen la aprobación de tres proyectos de ley sobre salud, medio ambiente y vivienda.

Tras el éxito del foro "El futuro de Manhattan Valley", El Reto de Lecturas de la Comunidad, y las sesiones de asuntos legales para nuestros residentes mayores, auspiciaré varios eventos más en los próximos meses. Los mismos incluyen Días de Servicios de Salud en las viviendas Frederick Douglass y Grant, un foro para inquilinos con alquiler controlado, y una feria de información para ancianos.

Mi oficina de la comunidad está localizada en el 245 W. 104th Street, cerca de Broadway. Mi equipo de trabajo y este servidor siempre estamos disponibles para ayudarlos. Los animo a que llamen, escriban o visiten nuestra oficina, de lunes a viernes de 9:00 AM a 5:30 PM. Para los que tengan problemas específicos de vivienda, contamos con un dedicado especialista en vivienda, y mensualmente celebramos una clínica legal para tratar asuntos de pre-ocupación para los inquilinos.

Espero que este noticiario les resulte informativo y útil. Si tienen alguna pregunta o preocupación, no dejen de llamar a mi oficina al 212-866-3970.

Atentamente,

Daniel O'Donnell

O'Donnell nombrado Presidente del Comité de Ética

El 4 de marzo de 2010, el asambleísta O'Donnell fue nombrado presidente del Comité de Ética y Asesoría de la Asamblea. O'Donnell espera desempeñar un papel principal en la creación de futuras propuestas de ética y se siente muy orgulloso de ser el primero en presidir un comité permanente de los miembros que se unieron a la Asamblea en el 2003.

O'Donnell continuará como presidente del Subcomité de Procedimientos de Juicios Criminales y mantendrá su puesto en los Comités de Educación, Preservación del Medio Ambiente, Artes y Turismo, y Códigos y Poder Judicial.

El asambleísta Daniel O'Donnell
y Jane Wisdom, presidenta de la Asociación de
Inquilinos de las viviendas Frederick Douglass
presentan

Feria de Salud de la Comunidad

Organizaciones que proveen servicios de salud GRATIS, análisis e información sobre Resucitación Cardiopulmonar (CPR), nutrición, salud mental, diabetes, cáncer, podiatría y donación de órganos han sido invitadas.

**Sábado 22 de mayo
11:00 AM – 3:00 PM**

auspiciado por el Centro Frederick Douglass de la
Sociedad de Ayuda para Niños

885 Columbus Ave. @ W. 104th Street

¡Atención!

La oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell tiene disponible empleados que hablan español para asistir al público tiempo completo, lunes a viernes de 9:00 AM a 5:30 PM. La oficina está localizada en el 245 West 104th Street, cerca de Broadway. También pueden llamar a la oficina en horas laborables al (212) 866-3970.

Recuerden que nuestro noticiario está disponible en español. Para obtener una copia favor de comunicarse con la oficina del asambleísta Daniel O'Donnell.



El congresista Charles Rangel y el asambleísta Daniel O'Donnell felicitan a Jane Wisdom, presidenta de la Asociación de Inquilinos Frederick Douglass, por haber sido reconocida por la organización Domingo Dominicano en su celebración del Mes de la Mujer.



O'Donnell inicia evento de la comunidad "El futuro de Manhattan Valley".

Accionistas de Manhattan Valley discuten el futuro de la comunidad

El 6 de marzo, unos 140 participantes asistieron al evento "El futuro de Manhattan Valley" auspiciado por el asambleísta O'Donnell, incluyendo representantes de pequeños negocios, organizaciones sin fines de lucro, asociaciones de inquilinos y de la comunidad, y activistas comunitarios.

Después de una presentación breve sobre la historia de la comunidad, los asistentes trabajaron en grupos pequeños, dirigidos por el personal de la Sociedad Municipal de Artes y estudiantes del Instituto Pratt para analizar las fortalezas, las oportunidades y los retos de la comunidad. El programa del sábado en la tarde concluyó con la reintegración de los grupos.

Eva Hanhardt, una profesora del Instituto Pratt que asistió al evento, resaltó la diversidad y la gran participación de los presentes. Ella dijo, "No hay mejores expertos en fortalezas, debilidades y el potencial de Manhattan Valley que los que trabajan y viven aquí. Sus ideas y su visión servirán como los mejores guías para mejorar el futuro de nuestra comunidad". El asambleísta O'Donnell está completamente de acuerdo.

A principios de mayo, los estudiantes del Instituto Pratt presentaron un informe que resumió las discusiones de los grupos pequeños y enfatizó los posibles planes de acción para mejorar la calidad de vida en esta comunidad. Los participantes también recibieron información sobre el proceso de la toma de decisiones en asuntos de la comunidad y activismo.

El asambleísta O'Donnell continuará trabajando de cerca con accionistas de Manhattan Valley para asegurar que esta comunidad única y diversa reciba la atención que merece.



Pequeños grupos de discusión, dirigidos por estudiantes del Instituto Pratt y la Sociedad Municipal de Artes, analizaron las oportunidades, retos y fortalezas de Manhattan Valley.

¡Bienvenidos!

El asambleísta O'Donnell recibe en su oficina de la comunidad a dos nuevos miembros del personal, Gideon Martin y Nicholas O'Neill. Ambos trabajarán como coordinadores de la comunidad.

Noticias legislativas

Este año, varios proyectos importantes sobre la salud, el medio ambiente, y la vivienda han sido aprobados y firmados en ley.

A finales de enero, la Asamblea aprobó la Ley de Decisión de Servicios de Salud para la Familia (A7729), que permite que un familiar del paciente —incluyendo a un compañero doméstico— tome decisiones sobre la salud del paciente cuando éste no pueda hacerlo. El Gobernador firmó este proyecto en ley, llevando los estatutos de Nueva York a par con los de la mayoría de otros estados.

El 9 de febrero, la Asamblea aprobó nuevamente el proyecto A7557, que promueve mayor uso de sistemas y generadores de energía solar y eólica entre los clientes de servicio no-residencial. El gobernador Paterson firmó en ley esta importante legislación sobre el medio ambiente el 16 de marzo. Al asambleísta O'Donnell le enorgullece auspiciar el proyecto A5785, que aumenta los beneficios por instalar sistemas de energía renovable para los clientes de servicios residenciales.

A principios de marzo, el Gobernador firmó en ley el proyecto A9487, aprobado por la Asamblea el 22 de febrero. Esta ley hace elegibles varios proyectos de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) para subsidios federales directos y la restauración de fondos. Wise Towers y Manhattanville Houses son sólo dos de las comunidades locales que se beneficiarán de esta legislación.

Reparación y pintura del viaducto de la Calle W. 125

El asambleísta O'Donnell se complace en anunciar que la MTA sigue adelante con la reparación y pintura del viaducto de la Calle 125. Esto significa que este verano verán el inicio del trabajo de remodelación en el viaducto.

El trabajo se realizará en dos fases consecutivas (cada sección es aproximadamente un bloque de larga), incluyendo todo un sobre nivel y las torres de contención en las calles La Salle y West 137. El trabajo deberá empezar en julio y se espera que tome unos 10 meses en completar. La MTA no anticipa interrupciones de servicio a causa de este proyecto.

Durante la remoción de pintura y las reparaciones estructurales, las áreas de trabajo se cercarán con lonas. A O'Donnell se le aseguró que se tomarán todas las medidas de precaución para contener el material removido mientras el trabajo es completado. Tanto la ciudad como el estado supervisarán el proceso de remoción de pintura para asegurar que se tomen todas las precauciones posibles para proteger a los residentes.

No dejen de comunicarse con la oficina del asambleísta O'Donnell si tienen alguna pregunta o preocupación de seguridad mientras se realiza este proyecto.

O'Donnell celebra el Día de San Patricio en la Casa Blanca

El asambleísta O'Donnell y su compañero John Banta se sintieron alagados al recibir una invitación para celebrar el Día de San Patricio en la Casa Blanca con el Presidente Barack Obama. Compartieron con miembros de la Corte Suprema y el Gabinete, Senadores y Representantes de los Estados Unidos al igual que con dignatarios extranjeros en una recepción celebrada en el Red Room.



Los asambleístas Keith Wright y Daniel O'Donnell se dirigen a los asistentes del foro sobre "Asuntos legales para adultos mayores" en Central Harlem.

ESQUINA DE LOS INQUILINOS: Una invitación para inquilinos con alquiler controlado

El asambleísta O'Donnell auspiciará un taller informativo para todos sus constituyentes que tengan alquiler controlado. En este taller, expertos sobre el control de alquiler explicarán cómo se calculan los aumentos de alquiler bajo el sistema de Alquiler con Base Máxima (MBR), cómo se determinan los ajustes del costo de combustible, y la diferencia entre alquiler con base máxima y alquiler máximo cobrable.

Si usted es un inquilino con alquiler controlado y tiene preguntas sobre los complicados documentos que recibe cada dos años, este taller es para usted.

Jueves 3 de junio 6:30 PM – 8:00 PM

**Red Oak Apartments/Community Room
135 West 106th Street**

**Favor de confirmar su asistencia llamando al
212-866-3970**

O'Donnell se opone a los recortes para Riverbank Park

Uno de los recortes más alarmantes incluidos en el presupuesto 2010-2011 propuesto por el Gobernador fue la reducción de \$15 millones en fondos para parques estatales y lugares históricos. Esta reducción incluyó recortes significantes a las horas de funcionamiento del parque estatal Riverbank así como el cierre de la piscina al aire libre ubicada en el parque y la eliminación de todos los programas para adultos mayores.

La historia única de Riverbank hace inapropiado que sufra recortes de parte del estado. El parque Riverbank fue creado como una amenidad pública para una comunidad forzada a vivir con los impactos de una planta de tratamiento de aguas residuales en su entorno, el parque ya es mucho más pequeño de lo prometido originalmente.

El asambleísta O'Donnell escribió una carta al portavoz Silver, firmada por los asambleístas Herman Farrell y Keith Wright, manifestando que estos recortes eran simplemente inaceptables. El estado de Nueva York debe mantener su promesa a West Harlem y el Alto Manhattan, y mantener las horas de funcionamiento y programación de Riverbank.

Juntas Comunitarias apoyan proyecto de O'Donnell sobre ubicación de escuelas Charter

Durante la reunión de abril de la Junta Comunitaria #7 se aprobó una resolución en apoyo al proyecto A9845, presentado por el asambleísta O'Donnell, que sujetaría la ubicación de las escuelas Charter en edificios para escuelas públicas al Procedimiento de Evaluación Universal del Uso de Terrenos (ULURP).

El ULURP se requiere cuando propiedades que pertenecen a la ciudad sean vendidas, transferidas o arrendadas e incluye una evaluación específica de la junta comunitaria local y la aprobación del Consejo de la Ciudad. La ley actual excluye a los planteles escolares públicos de este proceso.

El proyecto A.9845 de ninguna forma excluiría a las escuelas Charter de usar, alquilar o comprar propiedades del Departamento de Educación u otra propiedad que pertenezca a la Ciudad, pero permitiría que los padres, la junta comunitaria y el Consejo de la Ciudad tengan voz y voto al revisar y aprobar estos cambios.

Al imprimir este noticiario, el Comité de Educación de la Junta de la Comunidad # 9 había aprobado una resolución similar que será enviada a la Junta. La Junta de la Comunidad #10 de Central Harlem ha expresado interés en discutir los méritos del proyecto de ley.

Las resoluciones dictan la necesidad de que haya una participación y evaluación estructurada por parte del público en estas decisiones importantes. El asambleísta O'Donnell se alegra de contar con el apoyo para su propuesta y continuará promoviendo la participación de la comunidad en éste y otros asuntos de educación.

Eventos exitosos de la comunidad

En marzo, el asambleísta O'Donnell auspició una oportunidad para que los adultos mayores de la comunidad y las personas que cuidan de ellos escucharan a un abogado con experiencia hablar sobre herencias, poderes de salud y directivas médicas. La discusión fue dirigida por la abogada local Patricia Maniscalco.

Durante los meses de abril y mayo, cientos de estudiantes participaron en el 7^{mo} Reto de Lecturas de la Comunidad. El tema de este año fue el medio ambiente, con listas de lecturas sobre el medio ambiente y la naturaleza, y dependió menos de materiales impresos. Lectores de prekinder a octavo grado presentaron resúmenes de lecturas y dibujos, y asistieron a las tres bibliotecas del distrito—George Bruce, Morningside Heights y Bloomingdale.

El asambleísta O'Donnell desea reconocer especialmente el arduo trabajo del personal de la Biblioteca Pública de Nueva York y los negocios que donaron su tiempo. Gracias a su generosidad el reto de lecturas de este año fue todo un éxito. Westside Market, Whole Foods y Citarella proveyeron meriendas saludables y Book Culture donó premios. Bank Street College contribuyó con una lista de lecturas para ayudar a fomentar un amor por la lectura para toda la vida. Pueden encontrar las listas de lecturas, evaluaciones de libros y dibujos en www.assembly.state.ny.us/mem/?ad=69.

El asambleísta O'Donnell también quiere agradecerles a todos los que participaron en su colecta de libros esta primavera para beneficio del Proyecto Cicero. La respuesta de la comunidad ha sido consistente y todos los libros donados se distribuirán a las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York.

Noticias del presupuesto estatal

Al enviar este noticiario a la imprenta, un comité de conferencias moldeaba los detalles del presupuesto para cerrar nuestro déficit estatal de \$9.2 mil millones.

El 24 de marzo de 2010, la Asamblea aprobó su resolución presupuestaria que restauraba partes significantes de los recortes propuestos por el gobernador Paterson. Los detalles del presupuesto de la Asamblea están disponibles en: www.assembly.state.ny.us/Press/20100324.

Al asambleísta O'Donnell le complace reportar que, de ser aprobado, el presupuesto de la Asamblea restauraría más de \$475.4 millones en fondos esenciales para las escuelas de la ciudad de Nueva York, centros de ancianos, refugios para adultos desamparados, y el programa de empleos de verano para jóvenes.

A nivel estatal, el presupuesto de la Asamblea propone restaurar \$600 millones en ayuda escolar, reducir los recortes de servicios de salud por \$126 millones, impedir el cierre de 91 parques estatales y lugares históricos, y restaurar una contribución al programa MetroCard para estudiantes.

Aunque el Asambleísta entiende la urgencia fiscal que enfrenta nuestro estado y las difíciles decisiones que hay que tomar, está comprometido a proteger a los neoyorquinos más vulnerables y a nuestras familias trabajadoras.

Clínica legal gratis para inquilinos

El asambleísta O'Donnell auspicia oportunidades para constituyentes que tengan problemas de vivienda y deseen consultar con un abogado voluntario. Para hacer una cita para una de estas clínicas, favor de llamar al 212-866-3970 y hablar con Joyce Goodman.

25 de mayo / 29 de junio / 27 de julio / 24 de agosto

Día de Servicio Comunitario de la Salud

auspiciado por el

Asambleísta Daniel O'Donnell

Reciba información importante de la salud y servicios gratuitos incluyendo pruebas de la presión sanguínea, niveles de glucosa, VIH, colesterol y salud dental. Este evento es co-auspiciado por Grant Houses y ¡todos están invitados!

**Sábado 21 de agosto
11:00 AM – 3:00 PM**

**La Salle Street
(entre Broadway and Amsterdam Ave.)**

Clases de CPR *

auspiciadas por el

Asambleísta Daniel O'Donnell

La Resucitación Cardiopulmonar (CPR) puede hacer la diferencia entre la vida y la muerte. Instructores del Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York certificados en Resucitación Cardiopulmonar por la Asociación Americana del Corazón enseñarán destrezas básicas en CPR en menos de una hora. Las clases requerirán participación activa, y todos se llevarán a sus hogares un kit de CPR que incluye el DVD de entrenamiento y un maniquí inflable.

Sábado 22 de mayo

**Se ofrecerán dos clases: 12:00 PM y 1:30 PM
Centro Frederick Douglass de la Asociación de Ayuda para Niños
885 Columbus Ave. @ W. 104th**

Para reservar un asiento, favor de llamar al 212-866-3970.

**Esta clase no está diseñada para certificación. Sólo fue creada para proveer un conocimiento general de Resucitación Cardiopulmonar para los que no son profesionales.*

Noticiarios electrónicos

Inscríbase para recibir noticiarios electrónicos con el calendario de eventos de la comunidad, enviando un correo electrónico a: odonnell@assembly.state.ny.us.

Vista pública de la Junta de Reglas de Alquiler

La Junta de Reglas de Alquiler de la Ciudad de Nueva York, un cuerpo de nueve miembros seleccionados por el Alcalde, vota todos los años en los aumentos de alquiler para inquilinos de la ciudad con renta estabilizada.

¿Cree que las rentas están demasiado altas? Asista a la vista pública y deje que los miembros de la junta escuchen su caso.

**Vista Pública—Jueves 17 de junio
10:00 AM – 6:00 PM**

Cooper Union, 7 East 7th Street

Para más información, confirmar la fecha o registrarse para hablar, favor de llamar a la Junta de Reglas de Alquiler al 212-385-2934 o visite www.housingnyc.com o www.metccouncil.net.

Feria de Información para Ancianos

Organizaciones locales de asuntos de ancianos compartirán información sobre los servicios que proveen.

**Viernes 11 de junio
9:30 AM – 11:00 AM**

**Goddard Riverside Community Center
593 Columbus Ave.
(entre las calles W. 88th y W. 89th)**

Ciudad de NY Libre de Graffiti

La Corporación de Desarrollo Económico de la Ciudad de Nueva York está ofreciendo servicios gratuitos de remoción de graffiti. El programa remueve sobre 10 millones de pies cuadrados de graffiti cada año.

Favor de reportar actividades de graffiti al 3-1-1 o visiten www.nycedc.com/graffiti.



INFORMACIÓN DE LA OFICINA:

Abrimos de lunes a viernes

9:00 AM - 5:30 PM

212-866-3970

odonnell@assembly.state.ny.us